

KARTES KONTA PASTĀVĪGAS PAPILDINĀŠANAS RĪKOJUMS

CARD ACCOUNT CONSTANT REPLENISHMENT PAYMENT ORDER

РАСПОРЯЖЕНИЕ НА ПОСТОЯННОЕ ПОПОЛНЕНИЕ КАРТОЧНОГО СЧЕТА

___/___/20___

AIZPILDĪT DRUKĀTIEM BURTĒM / COMPLETE IN BLOCK CAPITALS / ЗАПОЛНЯЙТЕ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ

Apstiprināts AS "Rietumu Banka" Valdes sēdē 20.02.09, protokols Nr.7

Klients

Client

Клиент

(pilns nosaukums / Full Name / полное наименование)

Ar šo pilnvaroju AS „Rietumu Banka” regulāri papildināt / This is to authorise JSC “Rietumu Banka” to replenish regularly / Настоящим уполномочиваю АО «Rietumu Banka» регулярно пополнять

no mana konta Nr.

from my account No.

с моего счета №

L V

R T M B

Konta valūta (kontu valūtai jāsakrīt)

Currency (currency of accounts should correspond)

Код валюты (валюта счетов должна совпадать)

kartes kontu Nr.

Card account No.

счет №

L V

R T M B

Kartes konta īpašnieks

Owner of card account

Владелец карточного счета

(pilns nosaukums / Full Name / полное наименование)

Reģistrācijas Nr. / Pases Nr. / ID dokuments Nr.

Registration No. / Passport No. / ID document No.

Регистрационный № / Паспорт № / ID документа №

Personas kods

ID number

Персональный код

līdz kartes konta minimālajai bilancei

up to minimal balance of card account

до минимального баланса карточного счета

par summu (cipariem)

for amount of (in figures)

на сумму (цифрами)

summa vārdiem

amount in words

сумма прописью

līdz summai (cipariem)

up to amount of (in figures)

до суммы (цифрами)

summa vārdiem

amount in words

сумма прописью

Kartes konta atlikumu noteikt pēc:

Card account balance will be defined by:

Установить остаток карточного счета по:

kartes konta bilances atlikuma (kartes konta atlikums, neieskaitot rezervētās summas)

card account residual balance (card account balance not including reserved sums)

балансовому остатку карточного счета (остаток карточного счета без учета зарезервированных сумм)

kartes konta pieejamā atlikuma (kartes konta atlikums, ieskaitot rezervētās summas)

card account available balance (card account balance including reserved sums)

доступному остатку карточного счета (остаток карточного счета с учетом зарезервированных сумм)

Maksājumus uz Kartes kontu veikt / Payments to Card account will be executed / Платежи на Карточный счет производить:

reizi mēnesī

monthly

раз в месяц

mēneša pirmajā darba dienā

on the first working day of month

в первый рабочий день месяца

mēneša pēdējā darba dienā

on the last working day of month

в последний рабочий день месяца

reizi nedēļā

weekly

раз в неделю

reizi dienā

daily

раз в день

Rīkojums ir spēkā / Payment order is valid / Распоряжение действительно:

no

from

с ___/___/20___

līdz

to

до ___/___/20___

līdz tas tiek rakstiski atsaukts

untill written notice

до его письменного отзыва

Lūdzu atcelt Rīkojumu Nr.

Please, cancel Payment order No.

Прошу отменить Распоряжение №

no

as of

от ___/___/20___

kas pilnvaroja

that authorised the Bank

которым поручалось

no mana konta Nr.

to replenish regularly from my account No.

с моего счета №

L V

R T M B

regulāri papildināt kartes kontu

Card account No.

регулярно пополнять счет №

L V

R T M B

Reģistrācijas Nr. / Pases Nr. / ID dokuments Nr.

Registration No. / Passport No. / ID document Number

Регистрационный № / Паспорт № / ID документа №

Personas kods

ID number

Персональный код

Klients

Client

Клиент

(vārds, uzvārds / Name, Surname / имя, фамилия)

Banka

Bank

Банк

(vārds, uzvārds / Name, Surname / имя, фамилия)

(paraksts / Signature / подпись)

(paraksts / Signature / подпись)

Rietumu ID

Atslēga / Key / Ключ

Klienta zīmogs

Client's Seal

Печать Клиента

Bankas zīmogs

Bank's Seal

Печать Банка